

## 19. Interkulturelle Wochen in Lübeck

3. September bis 4. Oktober 2008

Filme, Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Feste

"Teilhaben - Teil werden!"

Die "Interkulturellen Wochen" bieten Transkultur mit Klassik, Hip-Hop, Tanzperformances, Pop-Konzerte und Weltmusik, Basare, multikulturelle Märkte, Literatur und Theater.

Vom 03. September bis zum 04. Oktober präsentiert das Haus der Kulturen eine Programm-Collage mit Namen der türkischen Literaturszene, russischer, klassischer und Unterhaltungsmusik, Crossover, orientalischem und lateinamerikanischem Tanz und mehr unter der Überschrift "Teilhaben - Teil werden".

Es wird ein Symposium zum Thema Interkulturelle Öffnung zu längst überfälligen Fragen stattfinden:

- Wie will man in Norddeutschland (auch in Lübeck) in Zukunft das Zusammenleben von Menschen aus 140 Nationen gestalten?
- Wie sollte ein Kulturprogramm aussehen, damit es auch für Einwanderer attraktiv ist?

Aktuelle Forschungsergebnisse zu Fragen der kulturellen Teilhabe werden vorgestellt und mit Teilnehmern des Symposiums diskutiert.

Bei den Interkulturellen Wochen in Lübeck etwa, wenn im Haus der Kulturen wieder ein internationaler Treff mit „Eingeborenen“ und Eingewanderten / Deutschen und Nicht-Deutschen stattfindet. Bei großem Interesse auch wieder regelmäßig, damit man das kennen lernen nicht so schnell vergisst. Wer unverbindlich Leute treffen möchte, geht zu den Veranstaltungen, wie z. B. den Veranstaltungen im Rathaus, im Haus der Kulturen, oder im Kulturzentrum alternative. Die Veranstaltungen bieten Informationen, Verkaufsstände und Ideenhandel. Gut zu brauchen für eine spätere Diskussionsveranstaltung zum Thema „Weihnachten und Nutzung der Einrichtungen der EinwanderInnen“. Vor dem Fernseher, Radio oder Computer bleiben die Wünsche und Träume im Kasten, bei den Interkulturellen Wochen in Lübeck 2008 kann man das globale Dorf aus nächster Nähe erleben.

Mit kosmopolitischen Grüßen  
Team des Haus` der Kulturen  
AK Interkulturelle Zusammenarbeit in Lübeck

## INTERKULTURELLE FILME

im Rahmen der 19. Interkulturellen Wochen Lübeck

Kommunales Kino Lübeck – Programm, September 2008

Filme in Originalfassung (mit dt. Untertiteln)

Mengstraße 35, 23552 Lübeck Tel.: (0451) 122 1287 / Fax: (0451) 122 5745

E-Mail: info@kinokoki.de www.kinokoki.de

Beginn (wenn nicht anders angegeben) jeweils 20 Uhr, Eintritt 5 € / ermäßigt 4 €

**Do 11.09. - Mi 17.9.08: Cinema! Italia! Und mehr ...**

u.a. in Kooperation mit der Deutsch-Italienischen Gesellschaft Lübeck



"Menschen, Pflanzen oder kosmischer Staub, wir tanzen alle nach einer bestimmten Melodie."

Albert Einstein

## AUSSTELLUNGEN

**“800. Geburtstag von Nasreddin Hoca \*Witze, Anekdoten und Weisheiten“**  
Fußball und Literatur verbindet vieles \* Satire und Fußball auch!  
Ausstellung der Künstlergruppe *Esperanza*, bis zum 25.09.2008  
Ort: Haus der Kulturen

**Samstag, 06.09.2008, 15 Uhr, Ausstellungseröffnung** mit Live-Musik,  
Ort: im Haus der Kulturen (06.09. bis 23.09.)  
Reiseimpressionen von Manfred Strastil

**Am Freitag, den 26.09.2008 um 15:00 Uhr** findet im Haus der Kulturen, Parade 12, Lübeck, die Eröffnung der Ausstellung zum Fotowettbewerb der Hanse-Akademie e.V. statt. Es werden ca. 25 Fotos zum Thema “Umwelt im Ostseeraum” gezeigt, zusätzlich eine Fotoserie von Anna Maaß zum Thema “Baum”.  
Dauer der Ausstellung : 26.09.2008 bis 09.10.2008  
Schirmherr: Herr Senator Thorsten Geissler, Hansestadt Lübeck.  
(Öffnungszeiten: mo. - fr. 10 - 17 h)

*miteinander  
zusammenleben gestalten*



*akzeptiere die unterschiede  
entdecke die gemeinsamkeiten*

*(Nähere Informationen zu den Veranstaltungen in der Auslage im Haus der Kulturen, Parade 12, 23552 Lübeck, oder bei den VeranstalterInnen)*  
Änderungen vorbehalten

## **19. Interkulturelle Wochen in Lübeck**

Begegnung der Kulturen - Kultur verbindet

**03. September - 04. Oktober 2008**

**Filme, Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Feste**



*"Auch eine Reise von tausend Meilen muss man mit einem Schritt beginnen."*  
(Chinesisches Sprichwort)

### **Beteiligt am gesamten Programm:**

IKB - Haus der Kulturen Lübeck, Deutsch-Finnische Gesellschaft Lübeck, PDSKG Lubeka 95 , Stadtteilzentrum Burgtor, VHS-HL- Forum für Weiterbildung, Deutsch-Indische Gesellschaft HL, ver.di Arbeitskreis Migration, Weltladen & Infozentrum Eine Welt im Akzent-Haus, Gemeindediakonie Lübeck, TARA Internationales Mädchen- und Frauenprojekt, Freundschaftsverein für Solidarität und Völkerverständigung, Alternative/treibsAND, TÜRGEM-Lübeck, Kommunales Kino Lübeck, Deutsch-Italienischen Gesellschaft Lübeck, Türkische Gemeinde in Lübeck, Evangelisches Frauenwerk -Interkulturelle Frauenarbeit, Laveratrinacria, Art Finder, Alevitischer Kulturverein Lübeck, Verein für Orientalischen Tanz, Afrikanische Gemeinschaft zu Lübeck, Jugendinitiative „Grenzenlos“, terre des hommes AG Lübeck, Tanzfabrik Lübeck, Lübeck-Travemünde Marketing, amnesty international Lübeck, Care Africa, Migrationsausschuss der IG Metall Lübeck, Hanse-Akademie Lübeck, Altstadtbad Krähenteich e.V., Sprungtuch e.V. - Verein für sozialpädagogische Projekte Lübeck

Koordination und Info:

IKB Haus der Kulturen

Parade 12 (Domkirchhof), 23552 Lübeck

Tel.: (0451) 75532

Fax: (0451) 73345

ikb@hausderkulturen.eu

www.hausderkulturen.eu

**11.09.2008, 18:00 Uhr, *Kulturen im Dialog - Netzwerk Lübeck***  
**mit Jana Kürbis** Thema: **Internationaler Weihnachtsmarkt in Lübeck**  
Ort: Haus der Kulturen, Parade 12

---

**17.09.2008 und 24.09.2008, 16:00 Uhr**

Treffpunkt: Haus der Kulturen, Parade 12

**Kostenlose Stadtführung: Gänge und Höfe**, mit Frau Dürken Pfeifer u.a., in den Sprachen: deutsch, türkisch, russisch.

---

**17.09.2008, 19 Uhr, Initiative für Stolpersteine in Lübeck**

Preview der Website [www.stolpersteine-luebeck.de](http://www.stolpersteine-luebeck.de)

Vor der Freischaltung der Website lädt die Initiative für Stolpersteine in Lübeck alle Interessenten ins Haus der Kulturen ein. Dipl.-Ing. Ralf Küpper von identity projects stellt gemeinsam mit Susanne Schledt, Martin Harnisch und Heidemarie Kugler-Weimann Gestaltung, Aufbau und Inhalte der Website vor. Änderungen können dann noch vor der Freischaltung durchgeführt werden. Ort: Haus der Kulturen, Parade 12

---

**Feste der Kulturen und der Begegnungen / Ort: Rathaus, Gr. Börsensaal**  
**20.09.2008 und 21.09.2008**

**20.09.2008 / 14 Uhr bis 20 Uhr / Schwerpunkt Balkan, Osteuropa, Orient**  
**14:30 h** / Begrüßungsrede Herr Senator Halbedel, FB Wirtschaft und Soziales  
Vertreter/in Haus der Kulturen

*Programm: Saksofon- u. Klarinettenmusik v. Alexandr Russanow, griechische Tänze, Trommeln, orientalische Tänze vom Verein für Orientalischen Tanz, Rasu und Sven, Jeremy Carstairs und Rachel Maria - Gitarre und Gesang, Internationaler Chor mit Halina Kuzniatsova, Tanzgruppe IMPULS, Modenschau mit Natalia Fetisova, Int. Märchen*

**21.09.2008 / 11 Uhr bis 17 Uhr / Schwerpunkt Lateinamerika, Afrika**  
**14:30 Uhr** / Begrüßungsrede Frau Schopenhauer, Stadtpräsidentin  
Vertreter/in Haus der Kulturen

*Programm: Spanisch-Lateinamerikan. Chor, Gitarre, Trommeln, Salsa, Tango, Afrik. Perkussion und Gesang n.a. Bacar Gadji, Abib und Rasu, Santos More, Sandra Alvarez del Rey, Mayra, Frauenchor Bella Simpatia, Internationale Märchen*

An beiden Tagen folgen nach der Begrüßung Programme (Musik, Tanz etc.) Zur Information der Gäste werden Informationsstände aufgebaut fürs leibliche Wohl wird gesorgt.

**21 September / ab 10 Uhr : Fußballturnier am Weltkindertag**

Wir treffen uns am 21.09.2008, ab 09:30 Uhr im sog. „Fußballkäfig“  
Ecke Fleischhauerstraße / Kanalstraße.

Für alle, die an dem Fußballturnier nicht teilnehmen, wird eine Mal- und Spielaktion für kleine und große Kinder angeboten. Natürlich kann man auch nur als Zuschauer dabei sein.

---

**Senioren-Lotsen Projekt / Otto Benecke Stiftung**

24.09.08 um 17.00 Uhr im Haus der Kulturen, Parade 12,

Wir möchten ein weiteres Treffen für Projektteilnehmer und Interessierte anbieten. Thema „**Migration in Lübeck**“

---

**25.09.2008, 18:00 Uhr - 04.12.2008, 18:00 Uhr**

Neue Reihe: **GLOBALES LERNEN** Haus Akzent, Huxstraße 83 - 85, 23552

Lübeck / zu den menschlichen, kulturellen und wirtschaftlichen Verflechtungen in unserer Welt. Aus erster Hand. Anmeldungen bitte möglichst vorher bei VHS-Forum für Weiterbildung,

Huxstr.118-120, 23552 Lübeck (Fax 0451-122-4033 oder [vhs@luebeck.de](mailto:vhs@luebeck.de))

---

**27. September von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

**Orientalischer Tanz zum Kennenlernen mit Ulli und Christiane**

Ort: Haus der Kulturen

Wir zeigen in unserem Schnupperworkshop die typischen Tanzbewegungen, erzählen ein wenig von der Geschichte des orientalischen Tanzes und krönen diesen Workshop mit ein paar interessanten Videoausschnitten. Mindestteilnehmerzahl: 6 Personen.

Bitte bringen Sie legere Kleidung, ein großes Tuch für die Hüfte und eine Erfrischung für die Pause mit. Für den Workshop im Haus der Kulturen bringen Sie bitte eine Iso-Matte mit. Das ist aber auch schon alles und schon sind Sie startklar für die schönste Beschäftigung der Welt, dem orientalischen Tanz. Der Workshop ist kostenfrei für Sie; über eine freiwillige Spende zu Gunsten eines der vielen Projekte im Haus der Kulturen, würden wir uns natürlich freuen.

---

**27.09.2008 / 11 Uhr bis 13 Uhr**

Ort: im Museum für Natur und Umwelt am Dom ein Umweltsymposium statt. Deutsche und polnische Referenten sprechen zu ihren jeweiligen Umweltproblemen ihrer Region. Ein Wissenschaftler der Universität Lüneburg referiert über das Thema „Nachhaltigkeit“. Es gibt ausreichend Gelegenheit zum Diskutieren.

### **27.09.2008 ab 18:00 Uhr: Intern. Konzert - Kulturcafe lebt!**

Bunter Musik- und Tanzabend: *n.a. Saksofon- und Klarinettenmusik von Alexandr Russanow, Salsa, Tango und orientalische Tänze, Afrikanische Perkussion und Gesang Bacar Gadji, Abib und Rasu, Internationaler Chor mit Halina Kuzniatsova, Lesung mit Volkmar Bendig*  
Ort: Alternative / Treibsand, Willy-Brand-Allee 9

---

### **27.09.2008 / 19.30 Uhr**

#### **Klubabend: Vortrag v. Manfred Krause zum Thema: Kerala**

Ort: Marienwerkhaus, Schlüsselbuden 13, Lübeck

---

### **28.09.2008, von 10:00 – 13:00 Uhr Faires Frühstück im Weltladen / Schlemmen und mehr.**

Ort: Weltladen Lübeck, Huxstraße 83 – 85  
Die Faire Woche 2008 findet unter dem Motto Doppelt gut! Bio im Fairen Handel" vom 15. bis zum 28. September statt. Auch im Jahr 2008 erwarten Sie wie gewohnt viele spannende Aktionen rund um den Fairen Handel.

---

### **28.09.2008 ab 15 Uhr**

Ein Kulturnachmittag mit griechischer Tanzgruppe, griechischen Spezialitäten etc. Ort: Haus der Kulturen

---

### **28.09.2008 ab 17:00 h**

#### **Ehrenamtler/innen-Treffen / Lotsen-Runder-Tisch**

**ab 18 Uhr: KONZERT mit Alexandr Russanow / Jazz und mehr**

Instrument des Jahres **Klarinette ...**

Virtuosen und Zuhörer sind begeistert. Deshalb überrascht es nicht, dass die Klarinette zum ersten Instrument des Jahres gewählt worden ist.

Ort: Haus der Kulturen, Parade 12

---

### **29.09.2008 / 18 Uhr: Theateraufführung „Der Auftrag“**

Ein Monolog von Karzan u. Abdulla Mehmud

Ort: Cafe Holiday, Hudekamp 25a

---

### **04.10.2008 / 14 Uhr -17 Uhr: Orientalischer Tanz zum Kennenlernen**

Ort: im Verein für orientalischen Tanz e.V.,

Herrendamm 40, Lübeck (im Sportzentrum Budokan) mit Viola

(viola@orienttanz-luebeck.de) Anmeldung unter Telefon (0451) 21618

Der Workshop ist kostenfrei für Sie; über eine freiwillige Spende zu Gunsten unseres Patenkindes in der „3. Welt“, würden wir uns natürlich freuen.

## **Programmübersicht / Veranstaltungen**

### **03.09.2008 / 18:00 Uhr: feierliche Eröffnungsveranstaltung der 19. Interkulturellen Wochen in Lübeck 2008**

#### **im Audienzsaal des Lübecker Rathauses**

Eröffnungsreden: Herr Lienhard Böhning, stellv. Stadtpräsident, Frau Ella Kynkäänniemi-Jaenecke, Haus der Kulturen, Frau Bükücüler, Forum für Migrantinnen und Migranten

Sie werden unterhalten durch den Internationalen Chor, orientalischen Tanz, Trommeln, afrikanische Perkussion, Klassische Musik u. v. m. Wir freuen uns, Sie und Ihre Freunde im Rathaus begrüßen zu dürfen.

---

### **06.09.2008, 11 Uhr – 15 Uhr: Multikulti. Basar und Markt**

Ort: Haus der Kulturen, Parade 12

---

### **07.09.2008, 13:00 -18:00 Uhr: Afrikanisches Trommeln mit Batakali**

(für Anfänger mit und ohne Vorkenntnissen) Djembe-Workshop für gemischte Niveaus ab Grundstufe. Batakali vermittelt einen vielseitigen Zugang zu den Spiel- und Ausdrucksmöglichkeiten auf der Djembe. Trommeln können ausgeliehen werden, bitte bei Anmeldung mitteilen unter Tel. 7 55 32

---

### **08.09.2008 / 19.00 h, Türkischer Stammtisch im Haus der Kulturen**

Der TGL (Türkische Gemeinde Lübeck), richtet einen Stammtisch ein. Er wird in der Regel immer montagabends stattfinden und einen Vortrag beinhalten. Freunde, Förderer und Interessierte dürfen mitgebracht werden.

---

### **09.09., 16.09.2008 / DORNE FM - GÜLDIKEN, (jeweils 20 - 21 Uhr)**

#### **11.09., 25.09.2008 / Metropol FM (jeweils 17:05 - 18 Uhr)**

OK Kanal Lübeck UKW 98,8 MHz (106,5 MHz im Kabelnetz Lübeck) Kanalstr. 42-48  
Hörprogramm; Internationale Musik und Poesie, -Sondersendung mit Publikum (Anmeldung erbeten!)

---

### **11.09.2008 / um 18 Uhr, Konzert / Internationaler Chor unter der Leitung von Halina Kuzniatsova**

Ort: Heiligen-Geist-Hospital – Seniorentreff, Koberg 11